



Brüssel, den 5. November 2019  
(OR. en)

---

---

**Interinstitutionelles Dossier:**  
2019/0244 (NLE)

---

---

13760/19  
ADD 1

AGRI 530  
FORETS 47  
DEVGEN 200  
ENV 901  
RELEX 994  
JUR 625  
PROBA 42  
UD 283  
COASI 145

#### ÜBERMITTLUNGSVERMERK

---

Absender:	Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag des Generalsekretärs der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	31. Oktober 2019
Empfänger:	Herr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Nr. Komm.dok.:	COM(2019) 556 final - Annex
Betr.:	ANHANG zum Vorschlag für einen Beschluss des Rates über den Standpunkt, der im Namen der Europäischen Union in dem gemäß Artikel 18 des freiwilligen Partnerschaftsabkommens zwischen der Europäischen Union und der Sozialistischen Republik Vietnam über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor eingesetzten Gemeinsamen Ausschuss für die Umsetzung des Abkommens in Bezug auf die Annahme von dessen Geschäftsordnung zu vertreten ist

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument COM(2019) 556 final - Annex.

---

Anl.: COM(2019) 556 final - Annex

Brüssel, den 31.10.2019  
COM(2019) 556 final

ANNEX

## ANHANG

zum

**Vorschlag für einen Beschluss des Rates**

**über den Standpunkt, der im Namen der Europäischen Union in dem gemäß Artikel 18 des freiwilligen Partnerschaftsabkommens zwischen der Europäischen Union und der Sozialistischen Republik Vietnam über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor eingesetzten Gemeinsamen Ausschuss für die Umsetzung des Abkommens in Bezug auf die Annahme von dessen Geschäftsordnung zu vertreten ist**

## ANHANG

### **GESCHÄFTSORDNUNG DES GEMEINSAMEN AUSSCHUSSES FÜR DIE UMSETZUNG DES ABKOMMENS**

im Rahmen des freiwilligen Partnerschaftsabkommens zwischen der Sozialistischen Republik Vietnam und der Europäischen Union über Rechtsdurchsetzung, Politikgestaltung und Handel im Forstsektor (im Folgenden das „Abkommen“)

#### *Artikel 1*

##### *Zusammensetzung und Vorsitz*

(1) Die Zusammensetzung des Gemeinsamen Ausschusses für die Umsetzung des Abkommens (im Folgenden „Gemeinsamer Ausschuss“) ist in Artikel 18 des Abkommens festgelegt.

(2) Den Vorsitz im Gemeinsamen Ausschuss führen der Leiter der Delegation der Europäischen Union in der Sozialistischen Republik Vietnam im Namen der Europäischen Union und der Vizeminister, Ministerium für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung, im Namen der Sozialistischen Republik Vietnam gemeinsam (im Folgenden die „Vertragsparteien“).

#### *Artikel 2*

##### *Vertretung*

Vor jeder Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses teilen die Vertragsparteien einander die voraussichtliche Zusammensetzung ihrer Delegation mit.

#### *Artikel 3*

##### *Beobachter und Sachverständige*

Die Vorsitzenden des Gemeinsamen Ausschusses können im Einvernehmen mit den Vertragsparteien Sachverständige und Beobachter zur Teilnahme an den Sitzungen einladen, damit diese Auskünfte zu bestimmten Themen erteilen und gegebenenfalls die Umsetzung des Abkommens unterstützen.

#### *Artikel 4*

##### *Arbeitsgruppen und nachgeordnete Gremien*

Die Vertragsparteien im Gemeinsamen Ausschuss können im gegenseitigen Einvernehmen Arbeitsgruppen oder andere nachgeordnete Gremien einsetzen, darunter:

- i) gemeinsame Sachverständigensitzungen zur Unterstützung der Arbeit des Gemeinsamen Ausschusses auf technischer Ebene und zur Prüfung technischer Fragen, soweit dies für notwendig erachtet wird;
- ii) sonstige Gremien, soweit dies vom Gemeinsamen Ausschuss für angezeigt erachtet wird.

#### *Artikel 5*

##### *Sekretariat*

Ein Beamter aus der Delegation der Europäischen Union in der Sozialistischen Republik Vietnam und ein Beamter der Forstverwaltung, die dem Ministerium für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Sozialistischen Republik Vietnam untersteht, nehmen gemeinsam

die Aufgaben des Sekretariats des Gemeinsamen Ausschusses wahr, um diesen und die Gremien, die er einzusetzen beschließt, verwaltungstechnisch zu unterstützen.

#### *Artikel 6*

##### *Schriftverkehr*

(1) Die für amtliche Mitteilungen zur Umsetzung des Abkommens zuständigen Vertreter der Vertragsparteien sind gemäß Artikel 20 des Abkommens der Leiter der Delegation der Europäischen Union in der Sozialistischen Republik Vietnam und der Vizeminister, Ministerium für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung der Sozialistischen Republik Vietnam.

(2) Alle für den Gemeinsamen Ausschuss bestimmten Schreiben sind an das Sekretariat zu richten.

(3) Das Sekretariat trägt dafür Sorge, dass die an den Gemeinsamen Ausschuss gerichteten Schreiben an die beiden Vorsitzenden des Gemeinsamen Ausschusses weitergeleitet und gegebenenfalls als Unterlagen im Sinne des Artikels 9 dieser Geschäftsordnung an alle anderen Mitglieder des Gemeinsamen Ausschusses verteilt werden.

(4) Schreiben der Vorsitzenden des Gemeinsamen Ausschusses werden den Empfängern vom Sekretariat übermittelt und gegebenenfalls als Unterlagen im Sinne des Artikels 9 dieser Geschäftsordnung an alle anderen Mitglieder des Gemeinsamen Ausschusses verteilt.

#### *Artikel 7*

##### *Sitzungen*

(1) Der Gemeinsame Ausschuss tritt in den ersten beiden Jahren mindestens zweimal jährlich und in den darauffolgenden Jahren einmal jährlich zusammen; der Termin und die Tagesordnung werden von den Vertragsparteien im Vorfeld vereinbart.

(2) Jede Vertragspartei kann, wenn die Umstände dies erfordern, zusätzliche Sitzungen beantragen, sofern die Vertragsparteien dem zustimmen. Diese zusätzlichen Sitzungen können im gegenseitigen Einvernehmen der Vertragsparteien unter persönlicher Anwesenheit oder per Videokonferenz stattfinden.

(3) Die Sitzungen des Gemeinsamen Ausschusses werden vom Sekretariat des Gemeinsamen Ausschusses einberufen.

#### *Artikel 8*

##### *Tagesordnung*

(1) Das Sekretariat des Gemeinsamen Ausschusses erstellt auf der Grundlage von Vorschlägen der Vertragsparteien für jede Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses eine vorläufige Tagesordnung. Diese wird den Vorsitzen und den Mitgliedern des Gemeinsamen Ausschusses spätestens fünfzehn (15) Arbeitstage vor Beginn der Sitzung übermittelt.

(2) Ergänzungen oder Änderungen der Tagesordnung müssen spätestens zehn (10) Arbeitstage vor Beginn der Sitzung beim Sekretariat eingehen; diese Punkte werden jedoch nur dann in die vorläufige Tagesordnung aufgenommen, wenn die einschlägigen Unterlagen spätestens zehn (10) Arbeitstage vor der Sitzung beim Sekretariat eingegangen sind.

(3) Die Tagesordnung wird vom Gemeinsamen Ausschuss zu Beginn jeder Sitzung angenommen. Sie kann im gegenseitigen Einvernehmen der Vertragsparteien durch Punkte ergänzt werden, die nicht auf der vorläufigen Tagesordnung stehen.

(4) Das Sekretariat kann die in Absatz 1 genannten Fristen im Einvernehmen mit den Vertragsparteien verkürzen, um die Umstände des Einzelfalls zu berücksichtigen.

#### *Artikel 9*

##### *Unterlagen*

Jede Vertragspartei übermittelt dem Sekretariat mindestens zehn (10) Arbeitstage vor der nächsten Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses alle einschlägigen Unterlagen. Unterlagen, die für die Beratungen des Gemeinsamen Ausschusses nicht unbedingt relevant sind, können jederzeit vor der nächsten Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses übermittelt werden.

#### *Artikel 10*

##### *Beschlüsse und Empfehlungen*

(1) In den Fällen, in denen der Gemeinsame Ausschuss nach dem Abkommen die entsprechende Befugnis hat, nimmt er im gegenseitigen Einvernehmen Beschlüsse und Empfehlungen an.

(2) Zwischen den Sitzungen kann der Gemeinsame Ausschuss im schriftlichen Verfahren Beschlüsse und Empfehlungen annehmen, sofern beide Vertragsparteien dem zustimmen. Das schriftliche Verfahren erfolgt in Form eines Notenwechsels zwischen den Vertragsparteien. Die Ko-Vorsitzenden sind befugt, einen derartigen Notenwechsel zu führen und – sofern erforderlich – die Zustimmung zu dem betreffenden Beschluss zu bestätigen.

(3) Die Beschlüsse und Empfehlungen des Gemeinsamen Ausschusses tragen die Überschrift „Beschluss“ beziehungsweise „Empfehlung“, gefolgt von einer laufenden Nummer, dem Datum ihrer Annahme sowie der Bezeichnung ihres Gegenstands. In jedem Beschluss wird der Tag seines Inkrafttretens angegeben.

(4) Die vom Gemeinsamen Ausschuss angenommenen Beschlüsse und Empfehlungen werden vom Vertreter der Europäischen Union in der Sozialistischen Republik Vietnam und vom Ministerium für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung im Namen der Sozialistischen Republik Vietnam als authentisch bestätigt.

(5) Die Beschlüsse und Empfehlungen werden den in Artikel 20 des Abkommens genannten Ko-Vorsitzenden übermittelt.

#### *Artikel 11*

##### *Sitzungsprotokoll*

(1) Die beiden Vertragsparteien erstellen am Ende jeder Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses gemeinsam das Sitzungsprotokoll. Das Sitzungsprotokoll wird unterzeichnet und veröffentlicht.

(2) Das Sitzungsprotokoll enthält alle Erklärungen und Beschlüsse, deren Aufnahme von einer Vertragspartei beantragt wurde.

(3) Das Sitzungsprotokoll wird in englischer und vietnamesischer Sprache erstellt.

#### *Artikel 12*

##### *Missionen*

Beantragt eine Vertragspartei die Durchführung einer gemeinsamen Mission im Zusammenhang mit dem Abkommen, so vereinbaren beide Vertragsparteien gemeinsam das Mandat und den Zeitplan für die Mission.

### *Artikel 13*

#### *Sprachenregelung*

(1) Die Arbeitssprachen des Gemeinsamen Ausschusses sind Englisch und Vietnamesisch.

(2) Der Gemeinsame Ausschuss stützt sich bei seinen Beratungen und bei der Annahme von Beschlüssen und Empfehlungen auf Unterlagen und Vorschläge, die in englischer und vietnamesischer Sprache abgefasst sind.

### *Artikel 14*

#### *Kosten*

Jede Vertragspartei trägt die Kosten für Personal, Reise und Aufenthalt sowie für Post und Telekommunikation, die ihr aus ihrer Teilnahme an den Sitzungen des Gemeinsamen Ausschusses entstehen.